

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 44 (1954)

Rubrik: À propos de "li chervèn'ta d'intyè no"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'Angélus de Savièse

Voici le chant de l'angélus tel qu'il est en usage à Savièse. On le chante ainsi le dimanche après la grand messe à l'église. Cette mélodie a été transcrite par M. le doyen Brodard à Estavayer, à qui une personne de Savièse l'a chantée.

L'angélus de Savièse

Moderato



L'an - ge de Dieu dit à Ma - ri - - e Qu'elle con - ce -
 Voi - ci Sei - gneur vo - - tre ser - van - - te, Sou - mise à
 Le Verbe a - lors ve - - nant du Pè - - re Vou - lant ha -
 Pri - ez pour nous Vier - - ge Sa - cré - - e Pri - ez pour

vrait du Saint É - - sprit, La Tri - ni - té l'a -
 la di - - vi - - ni - té, Je n'y con - sens que
 bi - - ter par - - mi nous, Prit dans le cha - - ste
 nous vo - - tre cher Fils A - - fin qu'Il nous don -

vait choi - si - - e, Pour ê - tre Mè - re de Jè - sus Christ.
 si j'en - fan - te Sans per - dre ma vir - gi - ni - té.
 sein de sa Mè - re Le corps qu'il a li - vré pour nous.
 ne l'en - tré - e Au ciel comme il nous l'a pro - - mis.

Refrain

A - - - - ve Ma - ri - - a gra - - ti - a ple - - na.

F.-X. B.

A propos de «li chervèn'ta d'intyè no»

Le n° 2* 1952 de la revue de folklore, pages 38*-40* a donné le texte et la musique de cette chanson satirique du Val d'Aoste importée en Valais. Ce que le bon Père missionnaire qui me l'a dictée ne m'avait pas dit, c'est qu'il avait remplacé un mot typiquement valdôtain par son équivalent valaisan. Il s'agit de rétablir ainsi le vers 1 du second couplet

l'a prè la clà dou sili, la *groûla* è la tsandîla
 au lieu de la tsana è la tsandîla.

Le sens est le même, mais *groûla* est le mot valdôtain pour «channe».

F.-X. B.